

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Тольяттинский государственный университет»

М1.В.01

(индекс дисциплины)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Английский язык

(наименование дисциплины)

по направлению подготовки (специальности)

40.04.01 Юриспруденция

(код и наименование направления подготовки, специальности в соответствии с ФГОС ВПО/ ФГОС ВО)

Правовое обеспечение предпринимательской деятельности

(направленность (профиль)/специализация)

Форма обучения: очная

Год набора: 2019

Распределение часов дисциплины по курсам и видам занятий (по учебному плану)

| | | | | | | | |
|-------------------------|----------|--------|---|------------------|-----------------|--|-------|
| Количество ЗЕТ | 5 | | | | | | |
| Часов по РУП | 180 | | | | | | |
| Виды контроля на курсах | Экзамены | Зачеты | | Курсовые проекты | Курсовые работы | Контрольные работы (для заочной формы обучения) | |
| | | 1,2 | | | | | |
| | №№ курса | | | | | | |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | Итого |
| ЗЕТ по курсам | 2 | 3 | | | | | 5 |
| Лекции | | | | | | | |
| Лабораторные | | | | | | | |
| Практические | 6 | 6 | | | | | 12 |
| Контактная работа | 6.25 | 6.25 | | | | | 12.5 |
| Сам.работа | 62 | 98 | | | | | 160 |
| Контроль | 3.75 | 3.75 | | | | | 7.5 |
| Итого | 72 | 108 | | | | | 180 |

Тольятти, 2019

Рецензирование рабочей программы дисциплины:



Отсутствует



Учебная (рабочая) программа одобрена на заседании кафедры теории и практики перевода (протокол заседания № __ от «__» _____ 201__ г.).



Рецензент

Информация об актуализации рабочей программы дисциплины:

Протокол заседания кафедры № __ от «__» _____ 201__ г.

Протокол заседания кафедры № __ от «__» _____ 201__ г.

Протокол заседания кафедры № __ от «__» _____ 201__ г.

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой «Теория и практика перевода»

«__» _____ 20__ г.

(подпись)

С.М. Вопияшина

(И.О. Фамилия)

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой «Предпринимательское и трудовое право»

«__» _____ 20__ г.

(подпись)

О.А. Воробьева

(И.О. Фамилия)

АННОТАЦИЯ
дисциплины (учебного курса)
М1.В.01 Английский язык

1. Цель и задачи изучения дисциплины (учебного курса)

Цель – повышение уровня профессиональной компетентности студентов посредством формирования у них готовности к профессиональной деятельности по изучению и творческому осмыслению зарубежного опыта в профилирующей области науки, а также готовности к деловому профессиональному общению.

Задачи:

1. Обучение переводу грамматических явлений английского языка на русский язык.
2. Развитие и совершенствование навыков самостоятельной работы со специальной литературой и с Интернет – ресурсами на английском языке с целью получения необходимой информации по теме диссертационного исследования.
3. Формирование умений и навыков работы со справочной литературой (словари, справочники).
4. Формирование навыков реферирования иноязычного текста по направлению подготовки с целью последующего устного изложения содержания статьи.
5. Формирование умений и навыков перевода с английского на русский язык деловой документации (деловое письмо) и научного текста (статья).
6. Формирование навыков анализа и редактирования полученного варианта перевода с точки зрения соответствия стилю оригинала.

2. Место дисциплины (учебного курса) в структуре ОПОП ВПО

Данная дисциплина (учебный курс) относится к Блоку М1 «Общенаучный цикл» вариативная часть.

Освоение данной дисциплины (учебного курса) базируется на дисциплинах и учебных курсах предыдущего уровня образования.

Дисциплины, учебные курсы, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины (учебного курса) – подготовка магистерской диссертации.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине (учебному курсу), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

| Формируемые и контролируемые компетенции | Планируемые результаты обучения |
|---|---|
| - способность свободно пользоваться русским и иностранным языками как средством делового общения (ОК-4) | Знать: грамматические основы чтения и перевода специального текста с английского на русский язык; лексические основы чтения и перевода специального текста с английского на русский язык; требования к письменному переводу с английского на русский язык; принципы поиска и анализа профессионально-ориентированной информации в зарубежных источниках; принципы языкового сжатия текста оригинала (аннотирования и реферирования); речевые формулы для аннотирования и реферирования профессионально-ориентированных научных статей |
| | Уметь: выявлять и преодолевать грамматические сложности при переводе специального текста с английского на русский язык; выявлять |

| Формируемые и контролируемые компетенции | Планируемые результаты обучения |
|--|--|
| | <p>и преодолевать лексические сложности при переводе специального текста с английского на русский язык; выявлять и исправлять переводческие ошибки; адекватно письменно переводить специальный текст с английского на русский язык; находить, переводить и анализировать профессионально-ориентированную информацию в зарубежных источниках; пользоваться словарями и техническими средствами для решения переводческих задач; использовать речевые клише при аннотировании и реферировании профессионально-ориентированных научных статей; составлять реферативный перевод и аннотацию к статье; читать и понимать деловую документацию (деловые письма); переводить различные виды деловых писем с английского языка в соответствии с нормами официально-делового стиля родного языка</p> <p>Владеть: навыками перевода грамматических явлений, составляющих специфику специального текста; навыками перевода лексических явлений, составляющих специфику специального текста; навыками реферирования и аннотирования специального текста; навыками переводческого преобразования специального текста; навыками перевода статьи с английского языка на русский в соответствии с нормами научного стиля русского и английского языков; навыком самостоятельной работы с иноязычной литературой по специальности; навыками поиска и анализа профессионально-ориентированной информации в зарубежных источниках; навыками работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач; навыками использования речевых клише при аннотировании и реферировании профессионально-ориентированных научных статей; навыком составления реферативного перевода и аннотации к статье; навыками чтения деловой документации (деловые письма); навыками перевода различных видов деловых писем с английского языка в соответствии с нормами официально-делового стиля родного языка</p> |

Тематическое содержание дисциплины (учебного курса)

| Раздел, модуль | Подраздел, тема |
|---|--|
| Модуль 1. Морфологические особенности английского языка и основы их перевода | Тема 1. Простые формы глагола, вид глагола. Перевод временных форм глагола с английского языка на русский язык. |
| | Тема 2. Залог глагола, время глагола, сложные формы глагола. Перевод форм глагола в пассивном и активном залоге с английского языка на русский язык. |
| | Тема 3. Модальные глаголы. Перевод модальных глаголов с различными формами инфинитива. |
| | Тема 4. Неличные формы глаголов. Перевод неличных форм глагола с английского языка на русский язык. |
| Модуль 2. Синтаксические особенности английского языка и основы их перевода | Тема 1. Простые и сложные предложения и их перевод. |
| | Тема 2. Разметка предложения и текста |
| | Тема 3. Перевод специализированного текста, требования к письменному переводу |
| Модуль 3. Лексические | Тема 1. Чтение и перевод английских специализированных |

| Раздел, модуль | Подраздел, тема |
|------------------------|---|
| основы перевода | текстов, перевод терминов, терминологических сочетаний, интернациональных слов, «ложных друзей переводчиков» |
| | Тема 2. Чтение и перевод английских специализированных текстов, перевод сокращений, аббревиатур. |
| | Тема 3. Чтение и перевод английских специализированных текстов, перевод многозначных слов. |
| | Тема 4. Чтение и перевод английских специализированных текстов, вспомогательные средства в работе с переводом: словари, технические средства. |
| | Тема 5. Письменная деловая коммуникация. Перевод делового письма. |
| | Тема 6. Виды компрессии языкового материала специализированного текста. Составление аннотации научной статьи. Реферирование научной статьи на английском языке. |

Общая трудоемкость дисциплины (учебного курса) – 5 ЗЕТ.

4. Структура и содержание дисциплины (учебного курса) «Английский язык»

4.1 Структура и содержание курса «Английский язык 1»

Курс изучения 1

| Раздел, Модуль | Подраздел, тема | Виды учебной работы | | | | | | Необходимые материально- технические ресурсы | Формы текущего контроля (наименование оценочного средства) | Реко- мендуе- мая ли- тература (№) | |
|--|---|--------------------------------|-------------------|-------------------|-----------------------------|--|------------------------|--|---|--|--|
| | | Контактная работа (в часах) | | | | | Самостоятельная работа | | | | |
| | | всего | | | в т.ч. в интер- активной | Формы проведения лек- ций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реали- зующие применяемую образовательную техно- логию | в часах | | | | формы организации самостоятельной работы |
| | | лекций | лаборатор- ных | практиче- ских | | | | | | | |
| Модуль 1 Морфологиче- ские особенности английского языка и основы их перевода | Тема 1. Простые формы глагола, вид глагола. Перевод временных форм глагола с англий- ского языка на рус- ский язык. Тема 2. Залог гла- гола, время глагола, сложные формы глагола. Перевод форм глагола в пас- сивном и активном залоге с английско- го языка на русский язык. | | | | | | 6 | Самостоятельное тестирова- ние по банку тестовых зада- ний не менее 600 вопросов, анализ поведения тестирую- щихся при помощи LRS- системы и Experience API, контроль смены IP-адресов, удаленная аутентификация при помощи распознавания лиц, анализ текущей успевае- мости при помощи БРС- рейтинга | LMS-система на основе Moodle, ком- пьютер либо план- шет либо смартфон | Тест | 1, 2, 4 |
| | | | | | | | 4 | Самостоятельное тестирова- ние по банку тестовых зада- ний не менее 600 вопросов, анализ поведения тестирую- щихся при помощи LRS- системы и Experience API, контроль смены IP-адресов, удаленная аутентификация при помощи распознавания лиц, анализ текущей успевае- мости при помощи БРС- рейтинга | LMS-система на основе Moodle, ком- пьютер либо план- шет либо смартфон | Тест | 1, 2, 4 |

| Раздел, Модуль | Подраздел, тема | Виды учебной работы | | | | | | Необходимые материально- технические ресурсы | Формы текущего контроля (наименование оценочного средства) | Рекомендуемая литература (№) | |
|-------------------|---|--------------------------------|-------------------|-------------------|--|--|---|---|---|------------------------------------|--|
| | | Контактная работа (в часах) | | | | | Самостоятельная работа | | | | |
| | | всего | | | в т.ч. в интер- активной | Формы проведения лек- ций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реали- зующие применяемую образовательную техно- логию | в часах | | | | формы организации самостоятельной работы |
| | | лекций | лаборатор- ных | практиче- ских | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | 4 | Самостоятельное выполнение практических заданий, контроль смены IP-адресов, анализ текущей успеваемости при помощи БРС-рейтинга | LMS-система на основе Moodle, компьютер либо планшет либо смартфон | Учебные задания, проверяемые автоматически | 1, 2, 4 | |
| | | | 2 | 2 | Выполнение практических заданий с консультацией преподавателя на форуме и через комментарии в заданиях | 6 | Самостоятельное выполнение практических заданий, контроль смены IP-адресов, анализ текущей успеваемости при помощи БРС-рейтинга | LMS-система на основе Moodle, компьютер либо планшет либо смартфон | Учебные задания, проверяемые вручную (Задания 1,2) | 1, 2, 4 | |
| | Тема 3. Модальные глаголы. Перевод модальных глаголов с различными формами инфинитива. Тема 4. Неличные формы глаголов. Перевод неличных форм глагола с английского языка на русский язык. | | | | | 6 | Самостоятельное тестирование по банку тестовых заданий не менее 600 вопросов, анализ поведения тестирующихся при помощи LRS-системы и Experience API, контроль смены IP-адресов, удаленная аутентификация при помощи распознавания лиц, анализ текущей успеваемости при помощи БРС-рейтинга | LMS-система на основе Moodle, компьютер либо планшет либо смартфон | Тест | 1, 2, 4 | |
| | | | | | | | 4 | Самостоятельное тестирование по банку тестовых заданий не менее 600 вопросов, анализ поведения тестирующихся при помощи LRS-системы и Experience API, контроль смены IP-адресов, удаленная аутентификация | LMS-система на основе Moodle, компьютер либо планшет либо смартфон | Тест 2 | 1, 2, 4 |

| Раздел, Модуль | Подраздел, тема | Виды учебной работы | | | | | | Необходимые материально- технические ресурсы | Формы текущего контроля (наименование оценочного средства) | Рекомендуемая литература (№) | |
|---|---|--------------------------------|-------------------|-------------------|--|--|--|---|---|------------------------------------|--|
| | | Контактная работа (в часах) | | | | | Самостоятельная работа | | | | |
| | | всего | | | в т.ч. в интер- активной | Формы проведения лек- ций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реали- зующие применяемую образовательную техно- логию | в часах | | | | формы организации самостоятельной работы |
| | | лекций | лаборатор- ных | практиче- ских | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | при помощи распознавания лиц, анализ текущей успевае- мости при помощи БРС- рейтинга | | | | |
| | | | | | | 4 | Самостоятельное выполнение практических заданий, кон- троль смены IP-адресов, ана- лиз текущей успеваемости при помощи БРС-рейтинга | LMS-система на основе Moodle, ком- пьютер либо план- шет либо смартфон | Учебные задания, проверя- емые автома- тически | 1, 2, 4 | |
| | | | 2 | 2 | Выполнение практиче- ских заданий с консульта- цией преподавателя на форуме и через коммен- тарии в заданиях | 6 | Самостоятельное выполнение практических заданий, кон- троль смены IP-адресов, ана- лиз текущей успеваемости при помощи БРС-рейтинга | LMS-система на основе Moodle, ком- пьютер либо план- шет либо смартфон | Учебные задания, проверя- емые вручную (Задания 3,4) | 1, 2, 4 | |
| Модуль 2 Синтаксические особенности ан- глийского языка и основы их пе- ревода | Тема 1. Простые и сложные предложе- ния и их перевод. Тема 2. Разметка предложения и тек- ста Тема 3. Перевод специализированно- го текста, требова- ния к письменному переводу | | | | | 4 | Самостоятельное тестирова- ние по банку тестовых зада- ний не менее 600 вопросов, анализ поведения тестирую- щихся при помощи LRS- системы и Experience API, контроль смены IP-адресов, удаленная аутентификация при помощи распознавания лиц, анализ текущей успевае- мости при помощи БРС- рейтинга | LMS-система на основе Moodle, ком- пьютер либо план- шет либо смартфон | | 1, 2, 4, 6 | |
| | | | | | | | 4 | Самостоятельное тестирова- ние по банку тестовых зада- ний не менее 600 вопросов, анализ поведения тестирую- | LMS-система на основе Moodle, ком- пьютер либо план- шет либо смартфон | Тест 3 | 1, 2, 4, 6 |

| Раздел, Модуль | Подраздел, тема | Виды учебной работы | | | | | | Необходимые материально- технические ресурсы | Формы текущего контроля (наименование оценочного средства) | Рекомендуемая литература (№) | |
|-------------------|-----------------|--------------------------------|-------------------|-------------------|--|---|--|---|---|------------------------------------|--|
| | | Контактная работа (в часах) | | | | | Самостоятельная работа | | | | |
| | | всего | | | в т.ч. в интер- активной | Формы проведения лек- ций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реали- зующие применяемую техно- логию | в часах | | | | формы организации самостоятельной работы |
| | | лекций | лаборатор- ных | практиче- ских | | | | | | | |
| | | | | | | | | щихся при помощи LRS- системы и Experience API, контроль смены IP-адресов, удаленная аутентификация при помощи распознавания лиц, анализ текущей успевае- мости при помощи БРС- рейтинга | | | |
| | | | | | | 6 | Самостоятельное выполнение практических заданий, кон- троль смены IP-адресов, ана- лиз текущей успеваемости при помощи БРС-рейтинга | LMS-система на основе Moodle, ком- пьютер либо план- шет либо смартфон | Учебные задания, проверя- емые автома- тически | 1, 2, 4, 6 | |
| | | | 2 | 2 | Выполнение практиче- ских заданий с консульта- цией преподавателя на форуме и через коммен- тарии в заданиях | 6 | Самостоятельное выполнение практических заданий, кон- троль смены IP-адресов, ана- лиз текущей успеваемости при помощи БРС-рейтинга | LMS-система на основе Moodle, ком- пьютер либо план- шет либо смартфон | Учебные задания, проверя- емые вручную (Задания 5,6) | 1, 2, 4, 6 | |
| | | | | | | 2 | Самостоятельное тестирова- ние по банку тестовых задан- ий не менее 600 вопросов, анализ поведения тестирую- щихся при помощи LRS- системы и Experience API, контроль смены IP-адресов, удаленная аутентификация при помощи распознавания лиц, анализ текущей успевае- мости при помощи БРС- рейтинга | LMS-система на основе Moodle, ком- пьютер либо план- шет либо смартфон | Тест | 1, 2, 4, 6 | |

| Раздел, Модуль | Подраздел, тема | Виды учебной работы | | | | | | Необходимые материально- технические ресурсы | Формы текущего контроля (наименование оценочного средства) | Рекомендуемая литература (№) | | |
|-------------------|-----------------------------|--------------------------------|-------------------|-------------------|-----------------------------|--|------------|---|---|------------------------------------|--|--|
| | | Контактная работа (в часах) | | | | | | | | | Самостоятельная работа | |
| | | всего | | | в т.ч. в интер- активной | Формы проведения лек- ций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реали- зующие применяемую образовательную техно- логию | в часах | | | | формы организации самостоятельной работы | |
| | | лекций | лаборатор- ных | практиче- ских | | | | | | | | |
| | | | | 6 | 6 | | 62 | | | | | |
| | Промежуточная аттестация | | | 0.25 | | | | | | | | |
| | Контроль | 3.75 | | | | | | | | | | |
| | Итого | 72 | | | | | | | | | | |

4.2 Структура и содержание курса «Английский язык 2»

Курс изучения 2

| Раздел, Модуль | Подраздел, тема | Виды учебной работы | | | | | | | Необходимые материально- технические ресурсы | Формы текущего контроля (наименование оценочного средства) | Рекомендуемая литература (№) | |
|---|---|--------------------------------|--------------|--------------|-----------------------------|--|------------------------|--|---|---|------------------------------------|------------|
| | | Контактная работа (в часах) | | | | | Самостоятельная работа | | | | | |
| | | всего | | | в т.ч. в интер- активной | Формы проведения лекций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реализующие применяемую образовательную технологию | в часах | формы организации самостоятельной работы | | | | |
| | | лекций | лабораторных | практических | | | | | | | | |
| Модуль 3 Лексические основы перевода | Тема 1. Чтение и перевод английских специализированных текстов, перевод терминов, терминологических сочетаний, интернациональных слов, «ложных друзей переводчиков» | | | | | | | 6 | Самостоятельное тестирование по банку тестовых заданий не менее 600 вопросов, анализ поведения тестирующихся при помощи LRS-системы и Experience API, контроль смены IP-адресов, удаленная аутентификация при помощи распознавания лиц, анализ текущей успеваемости при помощи БРС-рейтинга | LMS-система на основе Moodle, компьютер либо планшет либо смартфон | Тест | 1, 2, 4, 6 |

| | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|---|---|--|----|---|--|--|------------|
| | Тема 2. Чтение и перевод английских специализированных текстов, перевод сокращений, аббревиатур. Тема 3. Чтение и перевод английских специализированных текстов, перевод многозначных слов. | | | | | | 4 | Самостоятельное тестирование по банку тестовых заданий не менее 600 вопросов, анализ поведения тестирующихся при помощи LRS-системы и Experience API, контроль смены IP-адресов, удаленная аутентификация при помощи распознавания лиц, анализ текущей успеваемости при помощи БРС-рейтинга | LMS-система на основе Moodle, компьютер либо планшет либо смартфон | Тест | 1, 2, 4, 6 |
| | | | | | | | 4 | Самостоятельное выполнение практических заданий, контроль смены IP-адресов, анализ текущей успеваемости при помощи БРС-рейтинга | LMS-система на основе Moodle, компьютер либо планшет либо смартфон | Учебные задания, проверяемые автоматически | 1, 2, 4, 6 |
| | | | | 2 | 2 | Выполнение практических заданий с консультацией преподавателя на форуме и через комментарии в заданиях | 14 | Самостоятельное выполнение практических заданий, контроль смены IP-адресов, анализ текущей успеваемости при помощи БРС-рейтинга | LMS-система на основе Moodle, компьютер либо планшет либо смартфон | Учебные задания, проверяемые вручную | 1, 2, 4, 6 |
| | Тема 4. Чтение и перевод английских специализированных текстов, вспомогательные средства в работе с переводом: словари, технические средства. Тема 5. Письменная деловая коммуникация. Перевод делового письма. | | | | | | 6 | Самостоятельное тестирование по банку тестовых заданий не менее 600 вопросов, анализ поведения тестирующихся при помощи LRS-системы и Experience API, контроль смены IP-адресов, удаленная аутентификация при помощи распознавания лиц, анализ текущей успеваемости при помощи БРС-рейтинга | LMS-система на основе Moodle, компьютер либо планшет либо смартфон | Тест | 1-7 |
| | | | | | | | 4 | Самостоятельное тестирование по банку тестовых заданий не менее 600 вопросов, анализ поведения тестирующихся при помощи LRS-системы и Experience API, контроль смены IP-адресов, удаленная аутентификация при помощи распознавания лиц, анализ текущей успеваемости при | LMS-система на основе Moodle, компьютер либо планшет либо смартфон | Тест | 1-7 |

| | | | | | | | | | | | |
|--|---|--|--|---|---|--|----|---|--|--|---------|
| | | | | | | | | помощи БРС-рейтинга | | | |
| | | | | | | | 4 | Самостоятельное выполнение практических заданий, контроль смены IP-адресов, анализ текущей успеваемости при помощи БРС-рейтинга | LMS-система на основе Moodle, компьютер либо планшет либо смартфон | Учебные задания, проверяемые автоматически | 1-7 |
| | | | | 2 | 2 | Выполнение практических заданий с консультацией преподавателя на форуме и через комментарии в заданиях | 16 | Самостоятельное выполнение практических заданий, контроль смены IP-адресов, анализ текущей успеваемости при помощи БРС-рейтинга | LMS-система на основе Moodle, компьютер либо планшет либо смартфон | Учебные задания, проверяемые вручную (Задания 4-5) | 1-7 |
| | Тема 6. Виды ком- прессии языкового материала специали- зированного текста. Составление анно- тации научной ста- тьи. Реферирование научной статьи на английском языке. | | | | | | 6 | Самостоятельное тестирование по банку тестовых заданий не менее 600 вопросов, анализ поведения тестирующихся при помощи LRS-системы и Experience API, контроль смены IP-адресов, удаленная аутентификация при помощи распознавания лиц, анализ текущей успеваемости при помощи БРС-рейтинга | LMS-система на основе Moodle, компьютер либо планшет либо смартфон | | 1,2,4-7 |
| | | | | | | | 4 | Самостоятельное тестирование по банку тестовых заданий не менее 600 вопросов, анализ поведения тестирующихся при помощи LRS-системы и Experience API, контроль смены IP-адресов, удаленная аутентификация при помощи распознавания лиц, анализ текущей успеваемости при помощи БРС-рейтинга | LMS-система на основе Moodle, компьютер либо планшет либо смартфон | Тест 3 | 1,2,4-7 |
| | | | | | | | 6 | Самостоятельное выполнение практических заданий, контроль смены IP-адресов, анализ текущей успеваемости при помощи БРС-рейтинга | LMS-система на основе Moodle, компьютер либо планшет либо смартфон | Учебные задания, проверяемые автома- | 1,2,4-7 |

| | | | | | | | | | | | |
|--|--------------------------|------|--|------|---|--|----|---|--|--|---------|
| | | | | | | | | | тически | | |
| | | | | 2 | 2 | Выполнение практических заданий с консультацией преподавателя на форуме и через комментарии в заданиях | 20 | Самостоятельное выполнение практических заданий, контроль смены IP-адресов, анализ текущей успеваемости при помощи БРС-рейтинга | LMS-система на основе Moodle, компьютер либо планшет либо смартфон | Учебные задания, проверяемые вручную (Задание 6) | 1,2,4-7 |
| | | | | | | | 4 | Самостоятельное тестирование по банку тестовых заданий не менее 600 вопросов, анализ поведения тестирующихся при помощи LRS-системы и Experience API, контроль смены IP-адресов, удаленная аутентификация при помощи распознавания лиц, анализ текущей успеваемости при помощи БРС-рейтинга | LMS-система на основе Moodle, компьютер либо планшет либо смартфон | Тест | 1,2,4-7 |
| | | | | 6 | 6 | | 98 | | | | |
| | Промежуточная аттестация | | | 0.25 | | | | | | | |
| | Контроль | 3.75 | | | | | | | | | |
| | Итого | 108 | | | | | | | | | |

5. Критерии и нормы текущего контроля и промежуточной аттестации

Учебный курс «Английский язык 1»

| Формы текущего контроля | Условия допуска | Критерии и нормы оценки |
|--|-----------------|---|
| Тест | Допускаются все | Мах. 20 баллов за все тесты по учебному курсу Мах. 5 баллов за 1 тест, в каждом тесте предъявляются 20 вопросов. Студенту предъявляются 4 теста. |
| Учебные задания, проверяемые автоматически Блоки «Reading 1-3» Блоки «Listening 1-3» | Допускаются все | Мах. 30 баллов за все учебные задания, проверяемые автоматически Блок «Reading» - мах. 5 баллов, мах. 15 баллов за все блоки «Reading» по учебному курсу Блок «Listening» - мах. 5 баллов, мах. 15 баллов за все блоки «Listening» по учебному курсу |
| Учебные задания, проверяемые вручную Блоки «Writing 1-3» | Допускаются все | Мах. 50 баллов за все учебные задания, проверяемые вручную Блок «Writing 1» - мах. 10 баллов (задание 1 – мах.5 баллов; задание 2 - мах.5 баллов) Блок «Writing 2» - мах. 15 баллов (задание 3 – мах.5 баллов; задание 4 - мах.10 баллов) Блок «Writing 3» - мах. 25 баллов (задание 5 – мах.10 баллов; задание 6 - мах.15 баллов) |

Учебный курс «Английский язык 2»

| Формы текущего контроля | Условия допуска | Критерии и нормы оценки |
|---|-----------------|---|
| Тест | Допускаются все | Мах. 20 баллов за все тесты по учебному курсу Мах. 5 баллов за 1 тест, в каждом тесте предъявляются 20 вопросов. Студенту предъявляются 4 теста. |
| Учебные задания, проверяемые автоматически Блоки «Reading 1-3» | Допускаются все | Мах. 30 баллов за все учебные задания, проверяемые автоматически Блок «Reading» - мах. 5 баллов, мах. 15 баллов за все блоки «Reading» по учебному курсу |

| | | |
|---|-----------------|--|
| Блоки «Listening 1-3» | | Блок «Listening» - мах. 5 баллов, мах. 15 баллов за все блоки «Listening» по учебному курсу |
| Учебные задания, проверяемые вручную Блоки «Writing 1-3» | Допускаются все | Мах. 50 баллов за все учебные задания, проверяемые вручную Блок «Writing 1» - мах. 15 баллов (задание 1 – мах.5 баллов; задание 2 - мах.5 баллов, задание 3 – мах. 5 баллов) Блок «Writing 2» - мах. 20 баллов (задание 4 – мах.10 баллов; задание 5 - мах.10 баллов) Блок «Writing 3» - мах. 15 баллов (задание 6 – мах.15 баллов) |

| Форма проведения промежуточной аттестации | Условия допуска | Критерии и нормы оценки | |
|---|-----------------|-------------------------|---|
| Зачет (по накопительному рейтингу) | Допускаются все | «зачтено» | студент набрал 40 и более баллов за выполнение тестов и учебных заданий |
| | | «не зачтено» | студент набрал 39 и менее баллов за выполнение тестов и учебных заданий |

6. Критерии и нормы оценки курсовых работ (проектов)

Данный вид работы учебным планом не предусмотрен.

7. Примерная тематика письменных работ (курсовых, рефератов, контрольных, расчетно-графических и др.)

| № п/п | Темы |
|--|---|
| Модуль 1. Морфологические особенности английского языка и основы их перевода | |
| 1. | Простые формы глагола, вид глагола. Перевод временных форм глагола с английского языка на русский язык. |
| 2. | Залог глагола, время глагола, сложные формы глагола. Перевод форм глагола в пассивном и активном залоге с английского языка на русский язык. |
| 3. | Модальные глаголы. Перевод модальных глаголов с различными формами инфинитива. |
| 4. | Неличные формы глаголов. Перевод неличных форм глагола с английского языка на русский язык. |
| Модуль 2. Синтаксические особенности английского языка и основы их перевода | |
| 5. | Простые и сложные предложения и их перевод. Разметка предложения и текста. |
| 6. | Перевод специализированного текста, требования к письменному переводу |
| Модуль 3. Лексические основы перевода | |
| 7. | Чтение и перевод английских специализированных текстов, перевод терминов, терминологических сочетаний, интернациональных слов, «ложных друзей переводчиков» |
| 8. | Чтение и перевод английских специализированных текстов, перевод сокращений, аббревиатур. |
| 9. | Чтение и перевод английских специализированных текстов, перевод многозначных слов. |
| 10. | Чтение и перевод английских специализированных текстов, вспомогательные средства в работе с переводом: словари, технические средства. |
| 11. | Письменная деловая коммуникация. Перевод делового письма. |
| 12. | Виды компрессии языкового материала специализированного текста. Составление аннотации научной статьи. Реферирование научной статьи на английском языке. |

8. Вопросы к зачету

Курс 1

Учебный курс «Английский язык 1»

| № п/п | Вопросы |
|-------|--|
| | Вопрос №1 |
| 1. | Основные виды и формы перевода |
| 2. | Перевод видовременных форм глаголов |
| 3. | Перевод видовременных форм глаголов. Грамматическое время |
| 4. | Перевод видовременных форм глаголов. Грамматический вид, залог глаголов |
| 5. | Группы времен активного залога в английском языке |
| 6. | Времена пассивного залога в английском языке |
| 7. | Признаки распознавания времен активного и пассивного залога в английском языке |
| 8. | Перевод видовременных форм глаголов. Способы перевода |
| 9. | Варианты перевода предложений в пассивном залоге |
| 10. | Характеристики, присущие модальным глаголам |
| 11. | Значения имеют модальных глаголов |
| 12. | Эквиваленты модальных глаголов |
| 13. | Перевод модальных глаголов |
| 14. | Перевод предложений в пассивном залоге, в составе которых есть модальный глагол |
| 15. | Перевод модальных глаголов с различными формами инфинитива |
| 16. | Неличные формы глагола |
| 17. | Перевод неличных форм глаголов |
| 18. | Перевод неличных форм глаголов. Инфинитив |
| 19. | Инфинитивные конструкции и обороты |
| 20. | Употребление частицы <i>to</i> пред инфинитивом |
| 21. | Перевод неличных форм глаголов. Герундий |
| 22. | Отличие герундия от причастия I |
| 23. | Перевод неличных форм глаголов. Причастие |
| 24. | Варианты перевода причастий в зависимости от их роли в предложении |
| 25. | Перевод простых предложений |
| 26. | Перевод простых предложений. Подлежащее, сказуемое |
| 27. | Перевод простых предложений. Второстепенные члены предложения |
| 28. | Перевод простых предложений. Синтаксические связи |
| 29. | Перевод простых предложений. Союзы и союзные слова |
| 30. | Отличие союзов или союзных слов в предложении |
| 31. | Употребление союзов и омонимичных предлогов (<i>after, before, as, for, since, because, until</i>) |
| 32. | Перевод безличных предложений в английском языке |
| 33. | Перевод неопределённо-личных предложений в английском языке |
| 34. | Перевод сложных предложений. Сложносочиненное предложение |
| 35. | Типы связи в сложносочинённых предложениях английского языка |
| 36. | Перевод сложных предложений. Сложноподчиненное предложение |
| 37. | Виды сложноподчинённых предложений |
| 38. | Типы связи в сложноподчинённых предложениях английского языка |
| 39. | Перевод сложных предложений. Синтаксические связи |
| 40. | Требования к письменному переводу специализированного текста |

| | Вопрос № 2 |
|-----|--|
| 41. | Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №1). |
| 42. | Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №2). |
| 43. | Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №3). |
| 44. | Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №4). |
| 45. | Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №5). |
| 46. | Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №6). |
| 47. | Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №7). |
| 48. | Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №8). |
| 49. | Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №9). |
| 50. | Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №10). |
| 51. | Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №11). |
| 52. | Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №12). |
| 53. | Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №13). |
| 54. | Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №14). |
| 55. | Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №15). |
| 56. | Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №16). |
| 57. | Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №17). |
| 58. | Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №18). |
| 59. | Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №19). |
| 60. | Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №20). |

Курс 2 «Английский язык 2»

| № п/п | Вопросы |
|-------|---|
| | Вопрос № 1 |
| 1. | Особенности перевода терминов |
| 2. | Однозначность и многозначность терминов |
| 3. | Структура английских терминов |
| 4. | Приёмы перевода для передачи терминов |
| 5. | Особенности терминологических сочетаний |

| | |
|-----|--|
| 6. | Использование синонимов при переводе |
| 7. | Особенности перевода сокращений |
| 8. | Основные виды сокращений |
| 9. | Особенности перевода мер и величин |
| 10. | Виды мер и величин |
| 11. | Различие систем измерения в англоговорящих странах и в России |
| 12. | Варианты передачи физических величин |
| 13. | Особенности перевода аббревиатур |
| 14. | Особенности перевода неологизмов |
| 15. | Особенности перевода многозначных слов |
| 16. | Проблемы многозначности слов в английском языке |
| 17. | Особенности перевода интернациональных слов |
| 18. | Способы передачи интернациональных слов |
| 19. | Особенности перевода «ложных друзей переводчика» |
| 20. | Особенности перевода специальных текстов. Переводческое преобразование текста |
| 21. | Особенности перевода специальных текстов. Переводческие ошибки |
| 22. | Эквивалентность перевода |
| 23. | Адекватность перевода |
| 24. | Синтаксические преобразования при переводе |
| 25. | Машинный (автоматический) перевод. |
| 26. | Редактирование машинного перевода |
| 27. | Алгоритм учебного реферирования |
| 28. | Алгоритм аннотирования |
| 29. | Вспомогательные средства в работе с переводом |
| 30. | Вспомогательные средства в работе с переводом, словари. |
| 31. | Вспомогательные средства в работе с переводом. Основные двуязычные словари. Организация материала в двуязычном словаре |
| 32. | Структура словарной статьи. Многозначность слова. |
| 33. | Структура словарной статьи. Синонимические ряды |
| 34. | Прямое и переносное значения слов. |
| 35. | Слово в свободных и фразеологических сочетаниях |
| 36. | Вспомогательные средства в работе с переводом, технические средства |
| 37. | Особенности перевода делового письма |
| 38. | Виды деловых писем |
| 39. | Речевые формулы для аннотирования. |
| 40. | Речевые формулы для реферирования. |
| | Вопрос № 2 |
| 41. | Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №1). |
| 42. | Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №1). |
| 43. | Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №2). |
| 44. | Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №2). |
| 45. | Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №3). |
| 46. | Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №3). |
| 47. | Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №4). |
| 48. | Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №4). |
| 49. | Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №5). |
| 50. | Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №5). |
| 51. | Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №6). |

| | |
|-----|---|
| 52. | Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №6). |
| 53. | Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №7). |
| 54. | Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №7). |
| 55. | Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №8). |
| 56. | Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №8). |
| 57. | Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №9). |
| 58. | Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №9). |
| 59. | Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №10). |
| 60. | Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №10). |

9. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

9.1. Паспорт фонда оценочных средств

| № п/п | Контролируемые разделы (темы) дисциплины | Код контролируемой компетенции (или ее части) | Наименование оценочного средства |
|--------------|--|--|--|
| 1. | Морфологические особенности английского языка и основы их перевода | ОК-4 | Тест Учебные задания, проверяемые автоматически Учебные задания, проверяемые вручную |
| 2. | Синтаксические особенности английского языка и основы их перевода | ОК-4 | Тест Учебные задания, проверяемые автоматически Учебные задания, проверяемые вручную |
| 3. | Лексические основы перевода | ОК-4 | Тест Учебные задания, проверяемые автоматически Учебные задания, проверяемые вручную |

9.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

9.2.1. Тест

Раздел 1. Морфологические особенности английского языка и основы их перевода

Тема 1. Простые формы глагола, вид глагола. Перевод временных форм глагола с английского языка на русский язык.

Тема 2. Залог глагола, время глагола, сложные формы глагола. Перевод форм глагола в пассивном и активном залоге с английского языка на русский язык.

1. The scientist achieved new results making some observations.

- a) достигался
- b) был достигнут
- c) достигал
- d) достиг

2. The commercial application for this genetically engineered organism was worked out by the group of chemists.

- a) разработал
- b) был разработан
- c) разрабатывался
- d) разработался

3. New and more exact alternative methods have been developed for obtaining low temperature.

- a) разрабатываются
- b) разработал
- c) были разработаны
- d) разработался

4. Hypothesis may be proved by some evidence.

- a) докажут
- b) возможно докажут
- c) будет доказана
- d) может доказать

5. Solving equations is being provided by correct data.

- a) обеспечивается
- b) обеспечивают
- c) обеспечат
- d) обеспечивали

6. If we had used identical approach, we would have lost a lot of time.

- a) были использованы
- b) использовали бы
- c) используются
- d) используем

7. The more effective methods were used by us in the context of research.

- a) были использованы

- b) использовали бы
- c) используются
- d) используем

8. The participants discussed some controversial alternative at the conference.

- a) дискутировали
- b) обсудила
- c) обсуждаются
- d) были обсуждены

9. Some considerable achievements are discussed at the conference.

- a) обсудили
- b) обсудила
- c) обсуждаются
- d) были обсуждены

10. This essential characteristic was detected by the post-graduate.

- a) обнаруживается
- b) обнаружил
- c) было обнаружено
- d) были обнаружены

11. The researcher thinks that he will expand his classification in the control group.

- a) подумает; распространит
- b) думает; будет расширяться
- c) полагает; расширит
- d) будет думать; стоит ли расширить

12. Several possible solutions will be chosen by the group of academic specialists.

- a) выберут
- b) будут выбраны
- c) выбраны
- d) выбирают

13. Last year the department was focusing on getting benefit.

- a) был сосредоточен
- b) сосредоточил внимание
- c) сосредоточит внимание
- d) сосредотачивает внимание

14. Their representative has just come up with a new experimental set-up.

- a) приобрел
- b) обдумывает
- c) только что придумал
- d) уже придумал

15. People will have applied a new scientific method in the field of nanoelectronics by 2050.

- a) будут применять
- b) применят
- c) применяется
- d) подадут заявление

16. During the whole year these specialists were trying to generate extremely effective method.

- a) пытаются
- b) пытались
- c) попытались
- d) попытаются

17. If we had used new methods, we would have saved a lot of time.

- a) были использованы
- b) использовали бы
- c) используются
- d) используем

18. Scientists require very strong evidence before they accept a theory.

- a) требуют
- b) потребуют
- c) требуется
- d) запрашивают

19. He has been interested in solving the problem.

- a) интересуется
- b) заинтересовался
- c) интересна
- d) был интересным

20. The researcher was asked to test this identical device.

- a) просит
- b) просят
- c) попросил
- d) попросили

21. This constant parameter is being assessing at the moment.

- a) оценивает
- b) помогает
- c) оценивается
- d) оценят

22. His report contained some relevant data.

- a) содержит
- b) держится
- c) содержался
- d) содержал

22. The teaching of Philosophy is held according to the syllabus.

- a) проводили
- b) проходит
- c) состоится
- d) придерживается

23. We saw that some concepts of future investigations had been included into the research list.

- a) внесут

- b) вносят
- c) внесли
- d) вносили

24. He said that he would carry out some considerable experiments next week.

- a) выполнил
- b) выполнял
- c) выполнит
- d) выполняет

25. The inner environment had had an effect on the whole research project.

- a) влияла
- b) влияет
- c) повлияла
- d) повлияли

Критерии оценки:

Мах. 20 баллов за все тесты по учебному курсу

Мах. 5 баллов за 1 тест, в каждом тесте предъявляются 20 вопросов. Студенту предъявляются 4 теста.

9.2.2. Учебные задания, проверяемые автоматически

9.2.2.1 Блок «Reading»

Раздел 1. Морфологические особенности английского языка и основы их перевода

Тема 1. Простые формы глагола, вид глагола. Перевод временных форм глагола с английского языка на русский язык.

Тема 2. Залог глагола, время глагола, сложные формы глагола. Перевод форм глагола в пассивном и активном залоге с английского языка на русский язык.

Задание. Read the text and answer the questions

Reading a scientific paper

To form a really educated opinion on a scientific problem, you need to become familiar with current researches in that field. What is more, you should be able to distinguish between significant and poor interpretations of research, you have to be able and willing to read the primary research literature for self-development. Reading and understanding research papers is a skill that every single scientist and doctor has had to learn during graduate school. You can learn it too, but like any skill it takes practice and patience.

Reading a scientific paper is absolutely different process from reading an article about science in a newspaper or blog. You do not only read the sections in a different order than they're presented, but you also have to take notes, read it multiple times, and probably to look up other papers in order to understand some details.

There are two types of scientific papers: review articles and primary research articles. Review articles give an overview of the scientific field or topic by summarizing the data and conclusions from many studies. These types of articles are a good starting place for a summary of what has been happening in the field. And they often contain more background information than primary research articles do, which means if at any point you're confused while reading the primary literature, it will help to go back and look at reviews. It is also wise to read several reviews by different authors for a well-rounded perspective of the field; individual authors have their own biases

and you want to make sure you're exposed to as many different points of view as possible before you settle on your own conclusions

Primary research articles contain the original data and conclusions of the researchers who were involved in the experiments. These articles also contain details about how the experiments were done. Or, in the cases of some journals, they might contain web addresses for "supplemental data" found online, which detail the methods used by the authors. In general, primary research articles should be consulted any time you need to get more information about how an experiment was carried out, or if you need to review the original data, which you may want to do in order to base your experiments off their data, or to evaluate for yourself the validity of the authors' conclusions. Primary research articles are also useful for seeing how experts in that scientific field visually represent their data. For example, what types of graphs are common to the field? Are there any specific units that are used? You'll eventually need to know this information to put together a good report or display board to convey your research.

The type of scientific paper we are discussing here is referred to as a primary research article. It's a peer-reviewed report of new research on a specific point (or points). Most articles may be divided into the following sections: abstract, introduction, methods, results, and conclusions / interpretations / discussion.

Here you are some advice that may be helpful in saving your time while reading the scientific papers.

1. Before you begin reading, take some notes of the authors and their institutional affiliations. Also take note of the journal where it's published.
2. Begin by reading the introduction, not the abstract.
3. Identify the main question under consideration. Look closely for evidence of agenda-motivated research.
4. Summarize the background in five sentences or less. You need to be able to succinctly explain why this research has been done in order to understand it.
5. Identify the specific question(s).
6. Identify the approach. Try to answer the question: «What are the authors planning to do to solve the specific problem(s)»?
7. Read the methods section. Include as much detail as you need to fully understand the work.
8. Read the results section. Write one or more paragraphs to summarize the results for each experiment, each figure, and each table.
9. Determine whether the results answer the specific question(s).
10. Read the conclusion/discussion/interpretation section.
11. Go back to the beginning and read the abstract.
12. Find out what other researchers say about the paper.

Reading a single paper may take you a very long time at first, but be patient. The process will go much faster as you gain experience.

1. Why is it necessary for the researcher to read scientific papers?
 - a) Primary research articles contain the original data and conclusions of the researchers who were involved in the experiments.
 - b) To form a truly educated opinion on a scientific subject and to be able to distinguish between good and bad interpretations of research.
 - c) Reading and understanding research papers is a skill that every single scientist and doctor has had.
2. What are skills that every single scientist and doctor should possess?
 - a) Rewriting the scientists' works.
 - b) Reading and understanding word news.

- c) Reading and understanding research papers.
- 3. Why should two types of scientific articles be distinguished?
 - a) It helps to write your own research paper taking into account the former experience and reports your own one.
 - b) Some scientists like reading different articles.
 - c) People like reading scientific articles.
- 4. Which type of scientific articles contains more background information?
 - a) Secondary research article.
 - b) Primary research article.
 - c) Review article.
- 5. What are the peculiarities of reading scientific articles?
 - a) You read the sections in a strict order and read an article multiple times.
 - b) You have to take notes.
 - c) Don't waste time to look up other papers in order to understand some details.

Критерии оценки:

Мах. 30 баллов за все учебные задания, проверяемые автоматически

Блок «Reading» - мах. 5 баллов, мах. 15 баллов за все блоки «Reading» по учебному курсу

Блок «Listening» - мах. 5 баллов, мах. 15 баллов за все блоки «Listening» по учебному курсу

9.2.2.2 Блок «Listening»

Раздел 1. Морфологические особенности английского языка и основы их перевода

Тема 1. Простые формы глагола, вид глагола. Перевод временных форм глагола с английского языка на русский язык.

Тема 2. Залог глагола, время глагола, сложные формы глагола. Перевод форм глагола в пассивном и активном залоге с английского языка на русский язык.

Задание. Listen to Track 1 about some real scientists' stereotypes and choose the best response to the questions according to the given information:

1. What is the best description of a real scientist?
 - a) A person with dark and sinister purposes.
 - b) A person who doesn't feed in with normal society.
 - c) A person who might develop new technology to be harmful instead of helpful.
 - d) A person who is highly trained and well prepared to minimize any risk.
2. What is a common stereotype of a scientist at work?
 - a) A man wearing a white lab coat standing behind the apparatus.
 - b) A man wearing a white shirt standing behind the lab table.
 - c) A man wearing a white lab coat standing behind the lab table.
 - d) A man wearing thick white glasses sitting behind the desk.
3. What are the most real scientists like?
 - a) Real scientists like to know and to understand some information about the world.
 - b) Real scientists might wear white coat.
 - c) Real scientists might work at the table with strange lab equipment.
 - d) Real scientists are motivated by the desire to know and to understand more about the world.
4. What does the scientists look like?
 - a) They look as if they're having a fun.
 - b) They may be old, have crazy hair.
 - c) They may be young and madly unbalanced.
 - d) They look very tired and absent-minded.

5. How can the scientists help the police?
- Scientists can predict the crimes.
 - Scientists use their skills and knowledge to save the clues and save crimes.
 - Scientists use their skills and knowledge to save the clues and solve crimes.
 - Scientists use their education to solve the problems.

Критерии оценки:

Мах. 30 баллов за все учебные задания, проверяемые автоматически

Блок «Reading» - мах. 5 баллов, мах. 15 баллов за все блоки «Reading» по учебному курсу

Блок «Listening» - мах. 5 баллов, мах. 15 баллов за все блоки «Listening» по учебному курсу

9.2.3. Учебные задания, проверяемые вручную

9.2.3.1 Блок «Writing»

Раздел 1. Морфологические особенности английского языка и основы их перевода

Тема 1. Простые формы глагола, вид глагола. Перевод временных форм глагола с английского языка на русский язык.

Тема 2. Залог глагола, время глагола, сложные формы глагола. Перевод форм глагола в пассивном и активном залоге с английского языка на русский язык.

Задание 1.

1. Определите вид действия в английском языке и переведите

| | | |
|-------------------------|--------------------|-----------------------|
| 1. to be asked | 2. to be asking | 3. to have been asked |
| 4. to have been asking | 5. to be visited | 6. to be visiting |
| 7. to have been visited | 8. to have visited | 9. to visit |

2. Определите залог в английском языке и переведите

| | | |
|---------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| 1. to be transported | 2. to be transporting | 3. to have transported |
| 4. to transport | 5. to be been transporting | 6. to have been transported |
| 7. to ask | 8. to have been asking | 9. to be asking |
| 10. to be asked | 11. to have been asked | 12. to have asked |
| 13. to have been visiting | 14. to be visited | 15. to be visiting |
| 16. to have been visited | 17. to have visited | 18. to visit |

3. Определите вид и залог в английском и переведите

| | | |
|--------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| 1. to be repaired | 2. to be repairing | 3. to have repaired |
| 4. to repair | 5. to have been repairing | 6. to have been transported |
| 7. to have been playing | 8. to be played | 9. to be playing |
| 10. to play | 11. to have been played | 12. to have played |
| 13. to have been earning | 14. to be earned | 15. to be earning |
| 16. to have been earned | 17. to have earned | 18. to earn |

4. Распознайте словосочетания с правильными глаголами и переведите

| | | |
|----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. will be following | 2. will have been following | 3. will be followed |
| 4. will follow | 5. will have followed | 6. will have been followed |
| 7. will be treated | 8. will be treating | 9. will have treated |
| 10. will treat | 11. will have been treated | 12. will have been treating |
| 13. will have worked | 14. will be worked | 15. will have been worked |
| 16. will have been working | 17. will be working | 18. will work |

5. Распознайте словосочетания с неправильными глаголами и переведите

| | | |
|----------------------------|--------------------------|------------------------|
| 1. We were breaking | 2. We had been breaking | 3. We broke |
| 4. They were eaten | 5. They were being eaten | 6. They ate |
| 7. He lay | 8. He was lying | 9. He had been lying |
| 10. It was being sold | 11. It was sold | 12. It had been sold |
| 13. It was spoken | 14. It was being spoken | 15. It had been spoken |
| 16. They were being taught | 17. They were taught | 18. They taught |

Задание 2.

1. Определите время глагола и переведите

| | | |
|----------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| 1. He is meeting | 2. We were meeting | 3. They will be meeting |
| 4. She begins | 5. They begin | 6. He started |
| 7. It is read | 8. It would be read | 9. They were read |
| 10. I have met | 11. He had met | 12. They will have met |
| 13. It has been begun | 14. They would have been begun | 15. They had been begun |
| 16. We have been beginning | 17. I will have been doing | 18. She had been beginning |

2. Определите вид действия, залог и время глагола и переведите эти словосочетания (Regular verbs/Правильные глаголы)

| | | |
|----------------------------|---------------------------|---------------------------------|
| 1. We are walking | 2. We walk | 3. We have been walking |
| 4. They are crossed | 5. They are being crossed | 6. They have been crossed |
| 7. He collects | 8. He is collecting | 9. He had been collecting |
| 10. It is being collected | 11. It was collected | 12. It will have been collected |
| 13. It is drilled | 14. It has been drilled | 15. It will be drilled |
| 16. They are being learned | 17. You have cured | 18. You have been treating |
| 19. She has been walking | 20. She is walking | 21. She walks |

3. Определите вид действия и залог глагола и переведите эти словосочетания

| | | |
|-----------------------------|----------------------------|-----------------------|
| 1. would be buying | 2. would have been buying | 3. would buy |
| 4. would lose | 5. would be lost | 6. would have lost |
| 7. would be brought | 8. would have been brought | 9. would have brought |
| 10. would have cut | 11. would have been cut | 12. would cut |
| 13. would have been done | 14. would have been doing | 15. would have done |
| 16. would have been finding | 17. would have been found | 18. would have found |

4. Определите вид действия, залог и время глагола и переведите эти словосочетания (Irregular verbs/Неправильные глаголы)

| | | |
|---------------------------|--------------------------|---------------------------|
| 1. We are breaking | 2. We have been breaking | 3. We break |
| 4. They are eaten | 5. They are being eaten | 6. They have been eaten |
| 7. He lies | 8. He is lying | 9. He has been lying |
| 10. It is being sold | 11. It is sold | 12. It has been sold |
| 13. It is spoken | 14. It is being spoken | 15. It has been spoken |
| 16. They are being taught | 17. They are taught | 18. They have been taught |
| 19. You have paid | 20. You pay | 21. You are paying |
| 22. You have been feeding | 23. You are feeding | 24. You have fed |
| 25. It has been chosen | 26. It is being chosen | 27. It is chosen |
| 28. She has been going | 29. She is going | 30. She has gone |

5. Определите время глагола и переведите эти словосочетания

| | | |
|------------------|--------------------|-------------------------|
| 1. He is meeting | 2. We were meeting | 3. They will be meeting |
| 4. She begins | 5. They begin | 6. He started |

| | | |
|----------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| 7. It is read | 8. It would be read | 9. They were read |
| 10. I have met | 11. He had met | 12. They will have met |
| 13. It has been begun | 14. They would have been begun | 15. They had been begun |
| 16. We have been beginning | 17. I will have been doing | 18. She had been beginning |
| 19. It is being read | 20. I read | 21. He read |
| 22. She reads | 23. He was reading | 24 He will read |

Критерии оценки:

Мах. 50 баллов за все учебные задания, проверяемые вручную

Блок «Writing 1» - мах. 15 баллов (задание 1 – мах.5 баллов; задание 2 - мах.5 баллов, задание 3 – мах. 5 баллов)

Блок «Writing 2» - мах. 20 баллов (задание 4 – мах.10 баллов; задание 5 - мах.10 баллов)

Блок «Writing 3» - мах. 15 баллов (задание 6 – мах.15 баллов)

10. Образовательные технологии и методические указания по освоению дисциплины (учебного курса)

10.1. Образовательные технологии

В процессе изучения дисциплины используется технология изучения курса посредством электронных учебно-методических материалов, размещенных в обучающей среде с использованием компьютера, подключенного к сети Интернет.

Теоретическая подготовка студентов опирается на самостоятельное изучение электронного учебника и рекомендованной учебной литературы, которые позволяют получить систематизированные знания, акцентируют внимание на наиболее сложных и ключевых темах.

10.2 Методические рекомендации по освоению дисциплины «Профессиональный английский язык»

Дисциплина «Английский язык» состоит из трех разделов, направленных на развитие умений и совершенствование навыков работы с профессионально-ориентированным текстом.

При изучении данной дисциплины Вы познакомитесь с морфологическими особенностями иностранного спецтекста, с синтаксическими и лексическими основами перевода, требованиями к письменному переводу спецтекста, особенностями перевода научно-технического текста, алгоритмом реферирования и аннотирования спецтекста.

Для успешного усвоения дисциплины Вам необходимо опираться на полученные ранее фоновые знания: базовые понятия лексикологии и грамматики родного и иностранного языков, стилистики родного языка.

К концу периода обучения Вы должны научиться выявлять и преодолевать грамматические и лексические трудности при переводе предложений с английского языка на русский язык; пользоваться словарями и техническими средствами для решения коммуникативных задач; искать профессионально-ориентированные тексты в сети Интернет и анализировать полученную информацию с целью использования ее при написании магистерской диссертации и в профессиональной деятельности.

Выполнение практических работ предполагает:

- 1) выполнение заданий практической работы по темам дисциплины;
- 2) работу с Интернет – ресурсами и справочниками.

Контроль осуществляется в форме тестов, учебных заданий, проверяемых автоматически, и учебных заданий, проверяемых вручную (задания блока «Writing»), предъявляемых преподавателю дистанционно.

11. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (учебного курса)

11.1. Обязательная литература

| № п/п | Библиографическое описание | Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, др.) | Количество в библиотеке |
|-------|---|---|-------------------------|
| 1. | Сиполс, О.В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice [Электронный ресурс] = Обучение чтению и переводу (английский язык) : учеб. пособие / О. В. Сиполс. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта , 2016. - 376 с. - ISBN 978-5-89349-953-7. | учебное пособие | ЭБС «Лань» |
| 2. | Нелюбин Л.Л. Введение в технику перевода [Электронный ресурс] : (когнитивный теоретико-прагматический аспект) : учеб. пособие / Л. Л. Нелюбин. - 5-е изд., стер. - Москва : Флинта , 2016. - 213 с. - ISBN 978-5-9765-0788-3. | учебное пособие | ЭБС «Лань» |
| 3. | Яшина Т. А. Английский язык для делового общения [Электронный ресурс] = English for Business Communication : учеб. пособие / Т. А. Яшина, Д. Н. Жаткин. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта , 2016. - 110 с. - ISBN 978-5-9765-0335-9. | учебное пособие | ЭБС «Лань» |

11.2. Дополнительная литература и учебные материалы (аудио-, видеопособия и др.)

- фонд научной библиотеки ТГУ:

| № п/п | Библиографическое описание | Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, аудио-, видеопособия и др.) | Количество в библиотеке |
|-------|--|--|-------------------------|
| 1. | Практикум перевода [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / сост. М. Ю. Илюшкина, Н. Н. Токарева ; науч. ред. М. О. Гузикова. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта , 2017. - 88 с. - ISBN 978-5-9765-2635-8. | учеб.-метод. пособие | ЭБС «Лань» |

| | | | |
|----|--|-----------------|------------|
| 2. | Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Л. И. Сапогова. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта : Наука, 2013. - 316 с. - ISBN 978-5-9765-0698-5. | учебное пособие | ЭБС «Лань» |
| 3. | Письменный перевод специальных текстов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. А. Мисуно [и др.]. - Москва : Флинта, 2013. - 256 с. - ISBN 978-5-9765-1565-9. | учебное пособие | ЭБС «Лань» |
| 4. | Щипицина, Л. Ю. Информационные технологии в лингвистике [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Л. Ю. Щипицина. - Москва: Флинта, 2013. - 125 с. - ISBN 978-5-9765-1431-7. | учеб. пособие | ЭБС «Лань» |

- другие фонды:

Программой не предусмотрено

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки

А.М. Асаева

«__» _____ 20__ г.

11.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

- 1.Официальный сайт Тольяттинского государственного университета. URL: <http://www.tltsu.ru/>
- 2.WebofScience[Электронный ресурс] : мультидисциплинарная реферативная база данных. – Philadelphia: ClarivateAnalytics, 2016– . – Режим доступа : apps.webofknowledge.com. – Загл. с экрана. – Яз. рус., англ.
- 3.Scopus[Электронный ресурс] : реферативная база данных. – Netherlands: Elsevier, 2004– . – Режим доступа : scopus.com. – Загл. с экрана. – Яз. рус., англ.
- 4.Elibrary[Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Москва : НЭБ, 2000– . – Режим доступа : elibrary.ru. – Загл. с экрана. – Яз. рус., англ.

11.4. Перечень программного обеспечения

| № п/п | Наименование ПО | Количество лицензий | Реквизиты договора (дата, номер, срок действия) |
|-------|---|---------------------|---|
| 1 | Информационно-правовая система «Консультант+» | Не ограничено | Договор №1522 от 25.12.2015 Бессрочный |
| 2 | Windows | 1398 | Бессрочный |
| 3 | Office Standards | 1398 | Бессрочный |
| 4 | Mirapolis Virtual Room до 500 участников | Не ограничено | Договор №868/2017 от 31.07.2017 (бессрочно) |

11.5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

| № п/п | Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий | Перечень основного оборудования | Фактический адрес учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. | Площадь, м ² | Количество посадочных мест |
|-------|---|---------------------------------|--|-------------------------|----------------------------|
|-------|---|---------------------------------|--|-------------------------|----------------------------|

| № п/п | Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий | Перечень основного оборудования | Фактический адрес учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. | Площадь, м ² | Количество посадочных мест |
|----------|---|--|--|-------------------------|----------------------------|
| 1 | <p>Аудитория вебконференций.</p> <p>Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа.</p> <p>Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа.</p> <p>Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации.</p> <p>УЛК 807</p> | <p>Экран телевизионный, ширмы, проектор на штативе. стол преподавательский, стулья преподавательские., Транспарант-перетяжка, системный блок .</p> | <p>445020 Самарская область, г. Тольятти, Центральный р-н, ул. Белорусская, д.16 В</p> | 17,1 | 1 |
| 2 | <p>Аудитория вебконференций.</p> <p>Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа.</p> <p>Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа.</p> <p>Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации.</p> <p>УЛК 810</p> | <p>Экран телевизионный, ширма, проектор на штативе. стол преподавательский, стул преподавательский, транспарант-перетяжка, системный блок.</p> | <p>445020 Самарская область, г. Тольятти, Центральный р-н, ул. Белорусская, д.16 В</p> | 17,9 | 1 |

| № п/п | Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий | Перечень основного оборудования | Фактический адрес учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. | Площадь, м ² | Количество посадочных мест |
|----------|--|---|---|-------------------------|----------------------------|
| 3. | Компьютерный класс. Помещение для самостоятельной работы. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций. Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации. (Г-401) | Столы ученические, стулья ученические, ПК с выходом в сеть Интернет | 445020 Самарская область, г. Тольятти, Центральный р-н, ул. Белорусская, д.14 | 84,8 | 16 |